

III ENCUENTRO DE LENGUAS INDÍGENAS AMERICANAS

San Carlos de Bariloche, 15 al 17 de mayo de 2013

Programa

Martes 14 de mayo

Aula 2 A- UNRN- Mitre 630

10 a 13 y 15 a 19 hs - **Curso de posgrado: Tipología de la voz verbal**, Dr. Fernando Zúñiga (Universidad de Berna)

Miércoles 15 de mayo

8.30 a 13 hs –Acreditaciones- Hall Central Hotel Nevada

10.30 hs. Salón Arrayán: Acto inaugural III ELIA

11 hs. Salón Arrayán

Conferencia plenaria: Dr. Rodolfo CERRÓN-PALOMINO (PUCP): *En pos del puquina: la tercera lengua general del antiguo Perú.*

Presenta: Dra. Patricia Dreidemie

Receso

14.30 a 16 hs. Salón Arrayán

Mesa: Estudios tipológicos

Coordina: Dr. Javier Carol

Zamia CASTILLO FARRONAY (Universidad Nacional Mayor de San Marcos): Una aproximación al sistema de marcación de caso en lenguas de la familia Pano.

Ricardo Campos de CASTRO (Universidade Federal de Minas Gerais): Palavras sintáticas em tenetehára (Tupí-guaraní).

Javier CAROL (Universidad Nacional de General Sarmiento/ UBA): Rasgos de omnipredicatividad en chorote (Mataguayo).

14.30 a 16 hs. Salón Alerce (1er piso)

Mesa: Lingüística descriptiva

Coordina: Dra. Lorena Cayré Baito

Marisol HENRIQUEZ BARAHONA (Universidad Católica de la Santísima Concepción): Vitalidad fonológica del mapudungun de niños mapuche-lafkenches.

Ana María OSPINA BOZZI (Universidad Nacional de Colombia) y Lorena ORJUELA (Universidad de Sao Paulo): Fenómenos laríngeos en macuna (Tucano oriental) y yuhup (Macú-puinave / Nadahup).

Lorena CAYRÉ BAITO (NELMA-IIGHI-CONICET-UNNE): Análisis de los procesos fonológicos generados por la laríngea /h/ desde la perspectiva teórica de la Optimidad.

14.30 a 16 hs. Salón Araucaria (PB)

Mesa: Socialización lingüística

Coordina: Dr. Fernando Wittig González

Edileusa GIMENES MORALIS y Gislaine APARECIDA DE CARVALHO (Universidade do Estado de Mato Grosso): Atitudes lingüísticas de falantes bilíngües em português e guaraní.

Silvia CASTILLO SÁNCHEZ (Universidad de Santiago de Chile) y Felipe HASLER (CONICET): Problemática y abordaje de la competencia lingüística en educadores tradicionales mapuche: una aproximación de su medición en el contexto de la Educación Intercultural Bilingüe.

Fernando WITTIG GONZÁLEZ (Universidad Católica de Temuco): Ideologías lingüísticas en jóvenes mapuches con formación universitaria.

16 hs. Salón Arrayán

Panel: Configuraciones sociolingüísticas de las lenguas indígenas de México

Mtro. Javier LÓPEZ SÁNCHEZ (INALI): *Diversidad cultural y lingüística en México. Los derechos de los pueblos indígenas y las políticas lingüísticas.*

Dr. Francisco BARRIGA (INAH): *Hacia el establecimiento de políticas lingüísticas diferenciadas.*

Dr. Héctor MUÑOZ CRUZ (UAM-Iztapalapa): *Repensando la dinámica sociolingüística de las comunidades de habla indígena.*

Mtra. Dora PELLICER (ENAH): *Las políticas del lenguaje frente a la diversidad lingüística del Siglo XXI.*

Dr. Ernesto DÍAZ-COUDER (Universidad Pedagógica Nacional): *Configuraciones sociolingüísticas y políticas lingüísticas en México.*

Presenta: Dr. Angel Corbera Mori

18.30 hs. Salón Arrayán

Conferencia plenaria: Dra. Inge SICHRA (FUNPROEIB Andes - Universidad Mayor de San Simón): *Políticas públicas de lenguas indígenas en Bolivia: condiciones para su implementación en la educación.*

Presenta: Dra. Marisa Censabella

Jueves 16 de mayo

8.45 a 11.15 hs. Salón Arrayán

Simposio: Lenguas indígenas y educación

Coordina: Dra. Beatriz Gualdieri

8.45 a 9.35 hs.

Santiago Gabriel DURANTE (UBA): *Educación formal y socialización lingüística. Apuntes sobre interculturalidad y bilingüismo en una comunidad ayoreo de Paraguay.*

Rosimar LOCATELLI (Universidade Federal do Tocantins): *A educação bilíngüe das crianças indígenas apinayé: um estudo exploratório na Aldeia São José.*

10.00 a 11.15 hs.

Conferencia: Fernando GARCÍA RIVERA (ISEP Loreto, Perú): *Las actividades como ejes articuladores para la inclusión de las lenguas y conocimientos indígenas en la escuela.*

8.45 a 11.15 hs. Salón Alerce (1er Piso)

Simposio: El contacto del español con lenguas indígenas en América

Coordinan: Dra. Angelita Martínez y Dra. Adriana Speranza

8.45 hs. Apertura del simposio

Conferencia inaugural: Dra. Azucena PALACIOS (Universidad Autónoma de Madrid): *Cambios inducidos por contacto y potencialidades del sistema: el gerundio de anterioridad en el español andino.*

9.30 hs. Comunicaciones

María Isabel GUILLÁN (NELMA-IIGHI-CONICET y Universidad Nacional de Formosa): La accesibilidad referencial en el español en contacto con el guaraní: la elisión de objeto. Primeras aproximaciones.

Valéria Faria CARDOSO-CARVALHO (UNEMAT): Contato de língua: o português e o kaiowá (guaraní).

Frida VILLAVICENCIO ZARZA (CIESAS): Juguemos en... Materiales educativos en lengua indígenas.

Debate-cierre primera sesión

8.45 a 11.15 hs. Salón Araucaria (PB)

Mesa: Políticas lingüísticas/ Lingüística antropológica

Coordinan: Dra. Martha Florez y Dra. Ana Carolina Hecht

Martha FLOREZ y Edith PINEDA-BERNUY (Australian Nacional University): Políticas lingüísticas indígenas para el nuevo milenio en Australia: ¿Derechos lingüísticos o conjeturas políticas?

Silvia CASTILLO SÁNCHEZ (Universidad de Santiago de Chile), Simona MAYO (UBA) y Andrea SALAZAR VEGA (Red por los derechos educativos y lingüísticos de los pueblos indígenas de Chile): Reflexiones sobre la enseñanza de lenguas indígenas en el Primer Encuentro Nacional de Educadores de Lenguas Indígenas de Chile. Hacia la construcción de un Marco Común de Referencia para la enseñanza de las lenguas indígenas.

Tatiana MARTÍNEZ HUERTAS (Universidad Nacional de Colombia): Problemas relacionados con la normatización de alfabetos en lenguas ágrafas. Estudio de caso: el nasa yuwe hablado en el Cauca, Colombia.

Aída Elida GONZÁLEZ (Instituto de Investigaciones Lingüísticas y Filológicas Manuel Alvar, UNSJ): Testimonios antroponímicos indígenas en las encuestas inéditas del Fondo Berta Vidal de Battini (FONVIBA)

ZAPANA, Marcelo (Instituto de Educación Superior N° 2. Localización Tilcara): El sistema estructurado de ejecución en la ronda coplera.

Ana Carolina HECHT (UBA-CONICET), Patricia DANTE (UBA-CONICET), Luisina ABRACH y Victoria BEIRAS DEL CARRIL (UBA): Metodología, ética e investigación con comunidades indígenas: reflexiones desde la Lingüística y la Antropología.

8.45 a 11.15 hs. UNRN- Aula 2 A

Mesa: Descripción lingüística

Coordinan: Dra. Zarina Estrada Fernández y Dr. Andrés Romero-Figueroa

Ana FERNÁNDEZ GARAY (UNLPam-CONICET): Complejidad sintáctica: cláusulas adverbiales en tehuelche.

Antônia Alves PEREIRA (Universidade Federal do Pará): Orações complexas no asuriní do xingu (Tupi-guarani).

ESTRADA FERNÁNDEZ, Zarina (Universidad de Sonora): Encadenamiento clausal en pima bajo y contacto lingüístico.

ROMERO-FIGUEROA, Andrés (Universidad Católica Andrés Bello): Cláusulas complejas en ye'kwana.

Cristina MESSINEO (CONICET-UBA) y Alejandro RENATO (UBA): La dimensión prosódica de la complejidad sintáctica. Un examen de la integración de predicados complemento en toba (familia guaycurú).

8.45 a 11.15 hs. UNRN- Aula 2 B

Mesa: Descripción lingüística

Coordinan: Dra. Cintia Carrió y Dra. María Belén Carpio

María Belén CARPIO (NELMA-IIGHI-CONICET/UNNE): Primera persona no-singular en la variedad de toba hablada en el oeste de Formosa (Argentina)

María Alejandra REGÚNAGA (UNLPam): La estructura argumental del verbo yagan.

María Cecilia GIMENO (NELMA-IIGHI-CONICET/UNNE): Marcación diferencial de frases nominales objeto (p) en una variedad del guaraní de Corrientes

Jorge ALDERETES (ADILQ) y Lelia ALBARRACÍN (Universidad Nacional de Santiago del Estero): El sufijo -pu del quichua de Santiago del Estero.

Rogério VICENTE FERREIRA (Universidade Federal de Mato Grosso do Sul/UNICAMP): Língua matis (Pano)- uma descrição e análise da concordância de participante.

Cintia CARRIÓ y María Inés RABASEDAS (UNL): La estructura argumental y la concordancia morfológica del verbo con el objeto en mocoví.

Coffee-break

11.30 hs. Salón Arrayán

Conferencia plenaria: Mag. Elisa Loncon Antileo (Universidad de Santiago/ Red por los Derechos Educativos y Lingüísticos de los pueblos Indígenas de Chile): *La escuela bilingüe y la renovación lexical en la lengua indígena.*

Presenta: Dr. Antonio Díaz-Fernández

Receso

14.45 a 17.45 hs. Salón Arrayán

Simpósio: Lenguas indígenas y educación

Coordina: Dra. Beatriz Gualdieri

María Julia BATTISTA (UBA): *Educación en contextos de diversidad sociocultural. Un diagnóstico acerca de la situación sociolingüística y educativa de la provincia del Chaco.*

Mónica MEDINA (NELMA-IIGHI-CONICET/UNNE): *Representaciones en torno a las políticas lingüístico-educativas sancionadas para la EIB en la provincia del Chaco, durante el período 1985-2011.*

Rita María Laura ALLICA (MCECyT Misiones/UNaM): *Reflexiones en torno al desarrollo de Proyectos Pedagógicos Institucionales en escuelas de EIB en la provincia de Misiones.*

Virginia UNAMUNO (CONICET): *Prácticas letradas en contextos plurilingües: notas desde El Sauzalito (Chaco).*

Natalia MUGUIRO (UNLPam): *Importancia de la utilización de recursos auditivos y multimediales auténticos para la enseñanza de lenguas indígenas.*

Carolina GANDULFO (ISFD “Juan García de Cossio”/UNNE): *“Niños investigadores”: el trabajo de campo con niños y maestros en un contexto bilingüe guaraní-castellano en la provincia de Corrientes.*

Martha AMUCHASTEGUI, María Julia BATTISTA, Belén BERTONI, María Gisella CASSARÁ, Martín DI LISIO, Matías GATICA DUCO, Ana Carolina HECHT, Guadalupe HINDI, María Soledad LOSADA, Graciela PAIS y Mariana SCHMIDT (UBA): *Reflexiones desde nuestro trabajo de investigación/extensión en EIB en el Chaco salteño: presentación de un espacio virtual para su difusión e intercambio de experiencias.*

14.45 a 17.45 hs. Salón Alerce (1er Piso)

Simposio: El contacto del español con lenguas indígenas en América

Coordinan: Dra. Angelita Martínez y Dra. Adriana Speranza

14.45 hs. Comunicaciones

María Belén APUD HIGONET (UNLPam): Influencias del español en dos variedades del mapudungun de la Patagonia Argentina a nivel fonético-fonológico.

Scott SADOWSKY (UFRO): La influencia del mapudungun en el castellano de Chile: el caso de las vocales.

María Gabriela BRAVO DE LAGUNA (UNLP): ¿Cómo incluimos la palabra del “otro” en las narraciones cotidianas?: la presencia/ausencia o reformulación del discurso directo y del discurso indirecto en un fenómeno de contacto lingüístico.

Angelita MARTÍNEZ (UNLP-UBA) y Adriana SPERANZA (UNM-UNLP): Variación lingüística y contacto de lenguas: hacia la interpretación de los procesos cognitivos implicados.

16.30 hs.

Conferencia de clausura: Dra. Ana Ester VIRKEL (UNPSJB - Academia Argentina de Letras): *Bilingüismo de desigualdad: las lenguas indígenas patagónicas en el siglo XIX.*

17.15 hs. Debate-cierre del Simposio

14.45 a 17.45 hs. Salón Araucaria (PB)

Mesa: Desplazamiento de lenguas y revitalización lingüística

Coordinan: Mag. Pedro Marín Silva y Dra. Patricia Dreidemie

Berta Azucena SUELDO (Escuela N° 1032, Frías, Santiago del Estero): Experiencia de revitalización lingüística en Frías, Santiago del Estero.

Miriam Viviana GONZÁLEZ GARZÓN (Asociación de Cabildos Indígenas del Norte del Cauca – Universidad Nacional de Colombia): Un nuevo momento en la revitalización lingüística. La experiencia del pueblo Nasa.

André Marques do NASCIMENTO (Universidade Federal de Goiás): A importância de projetos comunitários extraescolares para a revitalização linguístico-cultural: experiências do povo karajá xambioá.

Pedro MARIN SILVA (Universidad Nacional de Colombia): Mantenimiento y refuerzo de la lengua nasa yuwe en el resguardo indígena de Yaquivá. Tierradentro, Cauca – Colombia.

Verónica AZPIROZ CLEÑAN (Comunidad Mapuche EPU BAFKEH): ¿El machil necesita hablantes de mapuzungun?

Mayra JUANATEY, Josefina NAVARRO y Cecilia SUÁREZ (UBA): Historia y nuevos desafíos en la difusión del quichua santiagueño.

Patricia DREIDEMIE (CONICET-UNRN), Melisa CABRAPAN DUARTE (UNRN) y Alejandro AGÜERO (UNCo): Afectividad y cambio lingüístico en el jopará de migrantes paraguayos en NorPatagonia.

14.45 a 17.45 hs. UNRN- Aula 2 A

Mesa: Descripción lingüística

Coordinan: Dra. Mily Crevels y Dra. Lucy Seki

Lucy SEKI (UNICAMP/ CNPq): Construções locativas em kamaiurá.

Mily CREVELS (Universidad de Leiden): Posición, ubicación y dirección: espacio en itonama (aislada; Bolivia).

CENSABELLA, Marisa (NELMA-IIGHI-CONICET-UNNE): Nombre resultativos en toba. Perspectiva semántica.

Cintia CARRIÓ (UNL-CONICET) y Leandro HERNÁNDEZ (UNL): Los verbos de afección psíquica en mocoví.

Marco Antonio ZAMORA HUAMÁN y Frank ZAVALETA TEJEDO (Universidad Nacional Mayor de San Marcos): La polisemia en la lengua jacaru (Un reestudio contemporáneo para la mejor comprensión de la cultura tupina).

14.45 a 17.45 hs. UNRN – Aula 2 B

Mesa: Lingüística antropológica

Coordinan: Mag. Rodrigo Becerra Parra y Lic. Aldo Vidal Herrera

Herminia NAVARRO HARTMANN (Maestría en Lingüística, UNLP): Vocabulario etnobiológico en mapudungun.

Carmen NÚÑEZ-LAGOS (Universidad de Lille 3) y María Alejandra REGÚNAGA (UNLPam): Insultos y suciedad del cuerpo en tehuelche y mapuche: un estudio morfológico y semántico.

Aldo VIDAL HERRERA (UFRO): Construcción lexemática y semántica de las enfermedades en el mapudungun de Chile.

Rodrigo BECERRA PARRA (Universidad de Concepción) y Gabriel LLANQUINAO (Universidad Católica de Temuco): “Piwke”: conceptualización metonímica y metafórica del corazón en mapudungun

Katrin SCHMIDT (Universität Regensburg/ UNMDP) y Nicolás STRACCIA (UNMDP): Apuntes sobre la problemática de la clasificación de las lenguas originarias del continente americano según la teoría de *los Basic Color Terms* de Berlin & Kay (1969): Aleutiano, Pirahã, Maxakalí y Yaruro.

Coffee-break

18.30 hs. Salón Arrayán

Conferencia plenaria: Dra. Valentina Vapnarsky (EREA/LESC, Université Paris Ouest & CNRS): *Intersubjetividad y expresiones epistémicas, desde las lenguas mayas.*

Presenta: Dra. Cristina Messineo

21 hs.

Presentación literaria: David ANIÑIR GUILITRARO y Javier MILANCA

Cena de camaradería (por tarjeta)

Plaza Uno – Avda. 12 de octubre 880

Viernes 17 de mayo

8.45 a 11.15 hs. Salón Arrayán

Simposio: Lenguas indígenas y educación

Coordina: Dra. Beatriz Gualdieri

8.45 a 10.15 hs.

Panel: Lenguas indígenas y educación en contextos urbanos

Marcela LUCAS (EES 40, ISFD 88 y 105): Prácticas pedagógicas en, por y para la diversidad: lenguas indígenas en aulas del Gran Buenos Aires.

Alex CUELLAR APAZA (Escuela Cerámica N°1): La Wak'a Aymara con dinámica lingüística intercultural en Buenos Aires.

Beatriz GUALDIERI (UNLu): Lenguas indígenas en procesos de formación crítica.

Patricia PICHUNLEO (Bariloche)

Modera: Fernando García Rivera.

10.25 a 11.15 hs. Ponencias

María Inés QUEVEDO (UNPSJB): Formación intercultural bilingüe para docentes del español.

Desiderio CATRIQUIR COLIPAN (Universidad Católica de Temuco): Elugetun mapun kewüh pu wekeche. Principios sociolingüísticos de enseñanza del mapunzugun para formación inicial docente en Educación Intercultural.

8.45 a 11.15 hs. Salón Alerce (1er Piso)

Mesa: Documentación lingüística

Coordinan: Dra. Gertrudis Payás y Dra. Marymarcia Guedes

Rodrigo GUIMARAES PRUDENTE MARQUEZ COTRIM (LALI-Universidade de Brasília): Documentação da língua-cultura indígena brasileira xerente (Jê): um caso de media documentation, educação tecno-lingüística e empoderamento lingüístico.

Marymarcia GUEDES (UNESP/Araraquara): Imagens da hibridização e do bilinguismo na voz de Fernão Cardim.

Gertrudis PAYÀS, José Manuel ZAVALA y Ramón CURIVIL (Universidad Católica de Temuco): Evolución del concepto de “parlamento” en castellano y su traducción en mapudungun (XVIII-XIX).

Marisa MALVESTITTI (UNRN): El habla del waizüf. La documentación de variedades lingüísticas de mapuzungun en la Patagonia Norte.

Marina GARONE GRAVIER (Instituto de Investigaciones Bibliográficas-UNAM): De la selva a la imprenta: tres tiempos de la edición del guaraní.

8.45 a 11.15 hs. Salón Araucaria (PB)

Mesa: Etnoliteratura

Coordinan: Dra. Claudia Rodríguez Monarca y Prof. Miriam Alvarez

Miriam ALVAREZ (UNRN): Los debates políticos en las prácticas escénicas mapuche de la Provincia de Río Negro: el estudio de dos casos.

Julia ZIGARÁN (UNSA): La tradición oral en los pueblos originarios del Chaco Salteño (wichís y guaraníes).

CUBA M., María del Carmen (Universidad Nacional Mayor de San Marcos y Ministerio de Educación de Perú): Catequilla y otros adoratorios en Cabana (Áncash-Perú): Supervivencia de la cultura y lengua culle.

Claudia RODRÍGUEZ MONARCA (UACH): Relatos de muerte andinos y mapuches: Analogías o interferencias en los sistemas religiosos cosmovisionarios.

8.45 a 11.15 hs. UNRN- Aula 2 A

Mesa: Descripción lingüística

Coordinan: Dra Swintha Danielsen y Dr. Pascual Masullo

Ricardo Campos de CASTRO y Quesler Fagundes CAMARGOS (Universidade Federal De Minas Gerais): Nominalizações deverbais na língua Tenetehára e a categorização de palabras.

Nayara DA SILVA CAMARGO (UNICAMP): Os pronomes na língua Tapayúna.

Swintha DANIELSEN (Universidad de Leipzig): Los pro-verbos en la lengua Baure (familia Arawak).

Eduardo BIBILONI (UNPSJB) y Pascual José MASULLO (UNRN): *(Kü)le* en mapuzungun y *estar* en español: Un estudio contrastivo.

Martín Iván CALIFA (UBA-CONICET): Interacciones entre aspecto gramatical e inherente en tres lenguas sudamericanas: mapudungun, guaraní y mocoví.

8.45 a 11.15 hs. UNRN – Aula 2 B

Mesa: Tipología lingüística

Coordinan: Dr. Angel Corbera Mori y Dr. Antonio Díaz-Fernández

Gabriel CASTRO ALANIZ (UNSJ): La estructura silábica en lenguas chaqueñas. Un estudio tipológico sobre nivaclé y maká (Mataguayas); toba y mocoví (Guaycurúes).

Angel CORBERA MORI (UNICAMP): Un breve esbozo tipológico del proceso de palatalización en mehinaku (Arawak).

Adriana ZURLO (NELMA-IIGHI-CONICET/UNNE): Simetría, reciprocidad y más: usos del morfema toba *-a't*.

Mayra Ayelen JUANATEY (UBA): Aproximación a las construcciones converbales: El caso del quichua santiagueño.

José Pedro VIEGAS BARROS (CONICET-UBA): Lingüística areal en la Patagonia

Antonio DÍAZ-FERNÁNDEZ (Universidad Nacional de la Patagonia): Exploración tipológica de la morfología verbal en millcayac, allentiac y mapuzungun.

Coffee-break

11.30 hs. Salón Arrayán

Conferencia plenaria: Dr. Fernando Zúñiga (Universidad de Berna): *Polisíntesis y lenguas indoamericanas*.

Presenta: Dra. Alejandra Regúnaga

Receso

14.45 a 17.45 hs. Salón Arrayán

Simposio: Lenguas indígenas y educación

Coordina: Dra. Beatriz Gualdieri

14.45 a 15.10 hs. Alejandro HERRERA AGUAYO, Patricio COLIQUEO COLIPALL y Miguel SÁNCHEZ CONTRERAS (Universidad de la Frontera): *Consideraciones acerca de las políticas de enseñanza del mapudungun en el sur de Chile*.

15.30 hs.

Conferencia: Elisa LONCON ANTILEO (Universidad de Santiago/ Red por los Derechos Educativos y Lingüísticos de los pueblos Indígenas de Chile): *Situación actual de la EIB en Chile*.

16.30 a 17.45 hs.

Espacio abierto de intercambio: Enseñanza de mapudungun y otras lenguas indígenas.

14.45 a 17.30 hs. Salón Araucaria (PB)

Mesa: Descripción lingüística

Coordinan: Dra. Pilar Alvarez-Santullano y Dra. Alejandra Regúngaga

Pilar ALVAREZ-SANTULLANO (Universidad de Los Lagos): Hacia una reconstrucción del veliche hablado en Chiloé. Análisis del corpus *Archivo de palabras del idioma huilliche de Don Pedro Huenteo*.

Víctor Arturo MARTEL PAREDES (Pontificia Universidad Católica del Perú): La reduplicación verbal en el ashaninka del Alto Perené.

María Alejandra REGÚNAGA (UNLPam) y Marcelo Pinho de Valery JOLKESKY (Universidad de Brasilia): Un segmento nasal como posible marca de dependencia sintáctica en yagan.

Antonio Almir SILVA GOMES (Universidade Federal do Amapá): Negación en Sanapaná.

María Emilia ORDEN (UNLPam): La codificación de la posesión en ginin a iajich.

14.45 a 17.30 hs. Salón Alerce (1er Piso)

Mesa: Descripción lingüística

Coordinan: Dra. Paola Cúneo y Dra. Ilda Souza

Paola CÚNEO (CONICET – UBA): Diminutivo en toba (guaycurú): forma y función.

Fábio Bonfim DUARTE, Ricardo Campos de CASTRO y Quesler Fagundes CAMARGOS (Universidade Federal De Minas Gerais): Quantificação na língua tenetehára (Tupí-guaraní).

Ilda SOUZA (CNPq): A morfologia da língua kinikinau.

Liliana FERNÁNDEZ FABIÁN (Universidad Nacional Mayor de San Marcos): El marcador discursivo *opoñaaka*.

Patricia DREIDEMIE (CONICET-UNRN) y Ana PACAGNINI (UNRN): Reciprocidad en quechua mezclado y jopará: preliminares descriptivos y tipológicos.

18.30 hs. Salón Arrayán

Conferencia plenaria: Dr. Willem Adelaar (Universidad de Leiden): *Temblores en la historia lingüística andina: Una visión canónica en transformación*.

Presenta: Dra. Ana Fernández Garay

Cierre del III ELIA

21 hs. Sala de Teatro de la UNRN (Palacios y Anasagasti)

Presentación teatral:

Sueños de Agua

Andrea Despó Cañuqueo

(Grupo Metateatro, Trelew, Chubut)